Job

Chapter 42

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיַּעַן	-እና-መለሰ	
אִיּוֹב	ኢዮብ	H0347
אֶת־	(ነገር)-	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔርን	H3068
וַיֹּאמַר׃	-እና-አለ	H0559

> ኢዮብም መለሰ እግዚአብሔርንም እንዲህ አለው።

2

[ידעת]	(አውቀህ)	H3045
(יָדַעְתִּי)	አውቀሀ	H3045
כִּי־	ምክንያቱም-	
כֹל	ሁሉ	H3605
תּוּכָל	ትችላለህ	H3201
וְלֹא־	-እና-አል-	H3808
יִבָּצֵר	ይቀርም	H1219
מִמְּךָ	-ከ-አንተ	
מְזִמָּה׃	ዕቀድን	H4209

> ሁሉን ታደርግ ዘንድ ቻይ እንደ ሆንህ፥ አሳብህም ይከለከል ዘንድ ከቶ እንደማይቻል አወቅሁ።

3

מִי	ማን	H4310
זֶה	ይህ	H2088
מַעְלִים	የሚደብቅ	H5956
עֵצָה	ምክርን	H6098
בְּלִי	-ያለ-	H1097
דָעַת	ዕውቀት	H1847
לָכֵן	ስለዚህ	
הִגַּדְתִּי	ነገርኩ	H5046
וְלֹא	-እና-አል-	H3808
אָבִין	አስተውልም	H0995
נִפְלָאוֹת	ድንቀቆችን	H6381
מִמֶּנִּי	-ከ-እኔ	
וְלֹא	-እና-አል-	H3808
אֵדָע׃	አውቅም	H3045

> ያለ እውቀት ምክርን የሚሰውር ማን ነው? ስለዚህ እኔ የማላስተውለውን፥ የማላውቀውንም ድንቅ ነገር ተናግሬአለሁ።

4

שְׁמַע־	ስማ-	H8085
נָא	እባክህ	H4994
וְאָנֹכִי	-እና-እኔ	H0595
אֲדַבֵּר	እናገራሖም	H1696
אֶשְׁאָלְךָ	እጠይቅሃም	H7592
וְהוֹדִיעֵנִי׃	-እና-አውቅኝ	H3045

> እባክህ፥ ስማኝ እኔም ልናገር፤ እጠይቅህማለሁ፥ አንተም ተናገረኝ።

5

לְשֵׁמַע־	-ለ-ስምዓ-የ-	
אֹזֶן	ጆሮ	H0241
שְׁמַעְתִּיךָ	ሰምቻህከ	H8085
וְעַתָּה	-እና-አሁን	H6258
עֵינִי	ዓይኔ	
רָאָתְךָ׃	አየችህ	H7200

> መስማትንስ በጆሮ በመስማት ሰምቼ ነበር፤ አሁን ግን ዓይኔ አየችህ፤

6

עַל־	-በ-	
כֵּן	ስለዚህ	
אֶמְאַס	እንቃሖም	
וְנִחַמְתִּי	-እና-ጠዝኩ	H5162
עַל־	-በ-	
עָפָר	አፍር	H6083
וָאֵפֶר׃	-እና-አምድ	H0665
פ	፤	

> ስለዚህ ራሴን እንቃለሁ፤ በአፈርና በአመድ ላይ ተቀምጬ እጸጸታለሁ።

7

וַיְהִי	-እና-ሆነ	H1961
אַחַר	ኋላ-የ-	
דִּבֶּר	ተናገረ	H1696
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶת־	(ነገር)-	H0853
הַדְּבָרִים	-ያ-ንግግሮችን	H1697
הָאֵלֶּה	-ያ-እነዚህ	H0428
אֶל־	-ወደ-	H0413
אִיּוֹב	ኢዮብ	H0347
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶל־	-ወደ-	H0413
אֱלִיפַז	ኤሊፋዝ	H0464
הַתֵּימָנִי	-ያ-ቴማናዊ	H8489
חָרָה	ተቃጠለ	H2734
אַפִּי	ቁጣዬ	H0639
בְךָ	-በ-አንተ	
וּבִשְׁנֵי	-እና-በ-ሁለቱ	H8147
רֵעֶיךָ	ወዳጆችህ	H7453
כִּי	ምክንያቱም	
לֹא	አል-	H3808
דִבַּרְתֶּם	ተናገራችሁ	H1696
אֵלַי	-ወደ-እኔ	H0413
נְכוֹנָה	ትክክልን	
כְּעַבְדִּי	-እንደ-አገልጋዬ	H5650
אִיּוֹב׃	ኢዮብ	H0347

> እግዚአብሔርም ይህን ቃል ለኢዮብ ከተናገረ በኋላ እግዚአብሔር ቴማናዊውን ኤልፋዝን። እንደ ባሪያዬ እንደ ኢዮብ ቅንን ነገር ስለ እኔ አልተናገራችሁምና ቍጣዬ በአንተና በሁለቱ ባልንጀሮችህ ላይ ነድዶአል።

8

וְעַתָּה	קְחוּ־	לָכֶם	שִׁבְעָה־	פָרִים	וְשִׁבְעָה	אֵילִים	וּלְכוּ	אֶל־	עַבְדִּי	אִיּוֹב
-እና-አሁን	ውሰዱ-	-ለ-እናንተ	ሰባት-	በሬዎችን	-እና-ሰባት	አያቶችን	-እና-ሁዱ	-ወደ-	አገልጋዬ	ኢዮብ
H6258	H3947		H7651	H6499	H7651		H3212	H0413	H5650	H0347

וְהַעֲלִיתֶם	עוֹלָה	בַּעַדְכֶם	וְאִיּוֹב	עַבְדִּי	יִתְפַּלֵּל	עֲלֵיכֶם	כִּי	אִם־	פָּנָיו
-እና-አዓሉ	የሚጠበስ	-በ-እናንተ-ፍንታ	-እና-ኢዮብ	አገልጋዬ	ይጸልይላል	-በ-እናንተ	ምክንያቱም	-እንደ-	ፊቱን
H5927		H1157	H0347	H5650	H6419				H6440

אֶשָּׂא	לְבִלְתִּי	עֲשׂוֹת	עִמָּכֶם	נְבָלָה	כִּי	לֹא	דִבַּרְתֶּם	אֵלַי	נְכוֹנָה
እቀበላሎም	-ለ-አል-	ማድረግ	-ከ-እናንተ-ጋር	ስአላን	ምክንያቱም	አል-	ተናገራችሁ	-ወደ-እኔ	ትክክልን
H5375	H1115			H5039		H3808	H1696	H0413	

כְּעַבְדִּי	אִיּוֹב׃
-እንደ-አገልጋዬ	ኢዮብ
H5650	H0347

> አሁን እንግዲህ ሰባት ወይፈኖችና ሰባት አውራ በጎች ይዛችሁ ወደ ባሪያዬ ወደ ኢዮብ ዘንድ ሂዱ፥ የሚቃጠልንም መሥዋዕት ስለ ራሳችሁ አሳርጉ፤ ባሪያዬም ኢዮብ ስለ እናንተ ይጸልያል፥ እኔም እንደ ስንፍናችሁ እንዳላደርግባችሁ ፊቱን እቀበላለሁ፤ እንደ ባሪያዬ እንደ ኢዮብ ቅን ነገር ስለ እኔ አልተናገራችሁምና።

9

וַיֵּלְכוּ	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וּבִלְדַּד	הַשּׁוּחִי	צֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיַּעֲשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר
-እና-ሄዱ	ኤሊፋዝ	-ያ-ቴማናዊ	-እና-ቢልዳድ	-ያ-ሼሐዊ	ጾፋር	-ያ-ናዓማቴዊ	-እና-አደረጉ	-እንደ-	ተናገረ
H3212	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	H5284			H1696

אֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֶת־	פְּנֵי	אִיּוֹב׃
-ወደ-እነሱ	እግዚአብሔር	-እና-አነ	እግዚአብሔር	(ነገር)-	ፊት-የ-	ኢዮብን
H0413	H3068	H5375	H3068	H0853	H6440	H0347

> ቴማናዊውም ኤልፋዝ ሹሐዊውም በልዳዶስ ናዕማታዊውም ሶፋር ሄደው እግዚአብሔር እንዳዘዛቸው አደረጉ እግዚአብሔርም የኢዮብን ፊት ተቀበለ።

10

וַיהוָה	שָׁב	אֶת־	[שבית]	(שְׁבוּת)	אִיּוֹב	בְּהִתְפַּלְלוֹ	בְּעַד	רֵעֵהוּ	וַיֹּסֶף
-እና-እግዚአብሔር	መለሰ	(ነገር)-	(ምሮት)	ምሮት-የ-	ኢዮብን	-በ-መጸለዩ	-በ-ፍንታ-የ-	ወዳጁ	-እና-ጠየቀ
H3068	H7725	H0853	H7622	H7622	H0347	H6419	H1157	H7453	H3254

יְהוָה	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	לְאִיּוֹב	לְמִשְׁנֶה׃
እግዚአብሔር	(ነገር)-	ሁሉ-	-የ-	-ለ-ኢዮብ	-ለ-እጥፉ
H3068	H0853	H3605		H0347	H4932

> ኢዮብም ስለ ወዳጆቹ በጸለየ ጊዜ እግዚአብሔርም ምርኮውን መለሰለት፤ እግዚአብሔርም ቀድሞ በነበረው ፋንታ ሁለት እጥፍ አድርጎ ለኢዮብ ሰጠው።

11

וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	כָּל־	אֶחָיו	וְכָל־	[אחיתיו]	(אַחְיוֹתָיו)	וְכָל־	יֹדְעָיו	לְפָנִים
-እና-መጡ	-ወደ-እሱ	ሁሉ-	ወንድሞቹ	-እና-ሁሉ-	(እህቶቹ)	እህቶቹ	-እና-ሁሉ-	የሚያውቁቱ	በፊት
H0935	H0413	H3605	H0251	H3605	H0269	H0269	H3605	H3045	H6440

וַיֹּאכְלוּ	עִמּוֹ	לֶחֶם	בְּבֵיתוֹ	וַיָּנֻדוּ	לוֹ	וַיְנַחֲמוּ	אֹתוֹ	עַל	כָּל־	הָרָעָה
-እና-በሉ	-ከ-እሱ-ጋር	እንጀራን	-በ-ቤቱ	-እና-አጠኑቱ	-ለ-እሱ	-እና-አሸፈኑቱ	(ነገር)-እሱን	-በ-	ሁሉ-	-ያ-ክፋት
H0398		H3899		H5110		H5162	H0853		H3605	

אֲשֶׁר־	הֵבִיא	יְהוָה	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ־	לוֹ	אִישׁ	קְשִׂיטָה	אֶחָת	וְאִישׁ	נֶזֶם	זָהָב
-የ-	አመጣ	እግዚአብሔር	-በ-እሱ	-እና-ሰጡ-	-ለ-እሱ	ሰው	ቀሳጣ	አንድ	-እና-ሰው	ቀለበት	ወርቅ-የ-
	H0935	H3068		H5414		H0376	H7192	H0259	H0376	H5141	H2091

אֶחָד׃	ס
አንድ	ስ
H0259	

> ወንድሞቹና እኅቶቹ ቀድሞም ያውቁት የነበሩት ሁሉ ወደ እርሱ መጡ፥ በቤቱም ከእርሱ ጋር እንጀራ በሉ፤ ስለ እርሱም አዘኑለት፥ እግዚአብሔርም ካመጣበት ክፉ ነገር ሁሉ አጽናኑት፤ እያንዳንዳቸውም ብርና የወርቅ ቀለበት ሰጡት።

12

וַֽיהוָ֞ה	-እና-እግዚአብሔር	H3068
בֵּרַ֛ךְ	ባረከ	H1288
אֶת־	(ነገር)-	H0853
אַחֲרִ֥ית	መጨረሻ-የ-	H0319
אִיּ֖וֹב	ኢዮብን	H0347
מֵרֵאשִׁת֑וֹ	-ከ-መጀመሪያው	H7225
וַֽיְהִי־	-እና-ሆነ-	H1961
ל֡וֹ	-ለ-እሱ	
אַרְבָּעָה֩	አስራ-አራት	H0702
עָשָׂ֨ר	አስር	H6240
אֶ֜לֶף	ሺህ	H0505
צֹ֗אן	በግ	H6629
וְשֵׁ֨שֶׁת	-እና-ስድስት	H8337
אֲלָפִ֤ים	ሺዎች	H0505
גְּמַלִּים֙	ግመሎች	H1581
וְאֶֽלֶף־	-እና-ሺህ-	H0505
צֶ֣מֶד	ጦድግ-የ-	H6776
בָּקָ֔ר	በሬዎች	H1241
וְאֶ֖לֶף	-እና-ሺህ	H0505
אֲתוֹנֽוֹת׃	አሕያዎች	H0860

እግዚአብሔርም ከፊተኛው ይልቅ የኋለኛውን ለኢዮብ ባረከ፤ አሥራ አራት ሺህም በጎች፥ ስድስት ሺህም ግመሎች፥ አንድ ሺህም ጥማድ በሬዎች፥ አንድ ሺህም እንስት አህዮች ነበሩት።

13

וַֽיְהִי־	-እና-ሆነ-	H1961
ל֛וֹ	-ለ-እሱ	
שִׁבְעָ֥נָה	ሰባት	H7658
בָנִ֖ים	ወንድ-ልጆች	
וְשָׁל֥וֹשׁ	-እና-ሦስት	H7969
בָּנֽוֹת׃	ሴት-ልጆች	H1323

ደግሞም ሰባት ወንዶችና ሦስት ሴቶች ልጆች ሆኑለት።

14

וַיִּקְרָ֤א	-እና-ጠራ	H7121
שֵׁם־	ስም-የ-	H8034
הָֽאַחַת֙	-ያ-አንደኛውን	H0259
יְמִימָ֔ה	የሚማ	H3224
וְשֵׁ֥ם	-እና-ስም-የ-	H8034
הַשֵּׁנִ֖ית	-ያ-ሁለተኛውን	H8145
קְצִיעָ֑ה	ቀጸዓ	H7103
וְשֵׁ֥ם	-እና-ስም-የ-	H8034
הַשְּׁלִישִׁ֖ית	-ያ-ሦስተኛውን	H7992
קֶ֥רֶן	ቀርን-የ-	H7163
הַפּֽוּךְ׃	መልክ	H7163

የመጀመሪያይቱንም ስም ይሚማ፥ የሁለተኛይቱንም ስም ቃስያ፥ የሦስተኛይቱንም ስም አማልቶያስ ቂራስ ብሎ ሰየማቸው።

15

וְלֹ֨א	-እና-አል-	H3808
נִמְצָ֜א	ተገኘ	H4672
נָשִׁ֗ים	ሴቶች	H0802
יָפ֛וֹת	ውቢቶች	H3303
כִּבְנ֥וֹת	-እንደ-ሰቶች-የ-	H1323
אִיּ֖וֹב	ኢዮብ	H0347
בְּכָל־	-በ-ሁሉ-	H3605
הָאָ֑רֶץ	-ያ-ምድር	H0776
וַיִּתֵּ֨ן	-እና-ሰጠ	H5414
לָהֶ֧ם	-ለ-እነሱ	H1992
אֲבִיהֶ֛ם	አባታቸው	H0001
נַחֲלָ֖ה	ናችላን	H5159
בְּת֥וֹךְ	-በ-መካከል-የ-	H8432
אֲחֵיהֶֽם׃	ወንድሞቻቸው	H0251
ס	ስ	

እንደ ኢዮብ ሴቶች ልጆችም ያሉ የተዋቡ ሴቶች በአገሩ ሁሉ አልተገኙም፤ አባታቸውም ከወንድሞቻቸው ጋር ርስት ሰጣቸው።

16

וַיְחִ֣י	-እና-ኖረ	H2421
אִיּוֹב֮	ኢዮብ	H0347
אַחֲרֵי־	ኋራ-የ-	
זֹאת֒	ይህ	H2063
מֵאָ֥ה	መተ-እና-	H3967
וְאַרְבָּעִ֖ים	-እና-አራት	H0705
שָׁנָ֑ה	ዓመታት	H8141
[ויראה]	(አየ)	H7200
(וַיִּרְאֶ֗ה)	-እና-አየ	H7200
אֶת־	(ነገር)-	H0853
בָּנָיו֙	ልጆቹን	
וְאֶת־	-እና-(ነገር)-	H0853
בְּנֵ֣י	ልጆች-የ-	
בָנָ֔יו	ልጆቹ	
אַרְבָּעָ֖ה	አራት	H0702
דֹּרֽוֹת׃	ትውልዶች	H1755

ከዚህም በኋላ ኢዮብ መቶ አርባ ዓመት ኖረ፥ ልጆቹንና የልጅ ልጆቹንም እስከ አራት ተውልድ ደረስ አየ።

17

וַיָּ֣מָת	-እና-ሞተ	H4191
אִיּ֔וֹב	ኢዮብ	H0347
זָקֵ֖ן	ሽማግሌ	H2205
וּשְׂבַ֥ע	-እና-ፀገበው	H7649
יָמִֽים׃	ቀናት	H3117

ኢዮብም ሸምግሎ ዕድሜም ጠግቦ ሞተ።